

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 40 (1953)
Heft: 12: Modernes Formschaffen

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

WERK

Schweizer Monatsschrift für Architektur, Kunst
und künstlerisches Gewerbe
Herausgegeben vom Bund Schweizer Architekten

Dezember 1953 / 40. Jahrgang / Heft 12

INHALT

Modernes Formschaffen

Landhaus eines Industriellen in Niederweningen, Zürich. Architekt: Ernst Gisel BSA, Zürich	393
Wohnhaus eines Ingenieurs in Küsnacht, Zürich. Architekten: Dubois & Eschenmoser BSA, Zürich	401
Das Gebrauchsgerät und seine industrielle Form- gebung, von <i>Wilhelm Wagenfeld</i>	407
Neuer Schmuck von Gertrud C. Apotheker SWB, Max Fröhlich SWB und Ernst Dennler	414
Kirche in Les Bréseux, Frankreich. Glasfenster: Alfred Manessier	416
Kirche Sacré-Cœur in Audincourt, Frankreich. Archi- tekt: Maurice Novarina, Thonon. Glasfenster, Tapis- serie: Fernand Léger. Mosaik: Jean Bazaine	418
Zur Funktion der modernen Kunst, von <i>Werner Schmalenbach</i>	422
Glasfenster in der Allerheiligenkirche in Basel von Alfred Manessier	423
WERK-Chronik	
Ausstellungen	* 217 *
Bücher	* 227 *
Totentafel	* 228 *
Von den Hochschulen	* 229 *
Theater	* 229 *
Kunstpreise und Stipendien	* 232 *
Wettbewerbe	* 235 *
Berichtungen	* 236 *

Mitarbeiter dieses Heftes: Werner Schmalenbach, Assistent
am Gewerbemuseum, Basel; Prof. Wilhelm Wagenfeld,
Formgestalter, Stuttgart

Redaktion, Architektur: Alfred Roth, Architekt BSA,
Zürich. *Bildende Kunst und Redaktionssekretariat:*
Dr. Heinz Keller, Konservator, Winterthur. Meisen-
straße 1, Winterthur, Telefon 2 22 56

Druck, Verlag, Administration, Inseratenverwaltung:
Buchdruckerei Winterthur AG., Technikumstr. 83,
Postfach 210, Telefon 222 52, Postscheck VIII b 58

Nachdruck aus dem «Werk», auch mit Quellenangabe, ist
nur mit Bewilligung der Redaktion gestattet.

Offizielles Organ des Bundes Schweizer Architekten
Obmann: Hermann Rüfenacht, Architekt BSA, Bundes-
platz 4, Bern

Offizielles Organ des Schweizerischen Werkbundes
Zentralsekretariat: Bahnhofstraße 16, Zürich

Offizielles Organ des Schweizerischen Kunstvereins
Präsident: Professor Dr. Max Huggler, Konservator des
Kunstmuseums Bern

RÉSUMÉS FRANÇAIS

un standard de vie très élevé, et cependant végéter en fait, faute d'une culture véritable, d'un ordre spirituel. Si utiles que puissent être un moteur, une radio, un frigidaire, etc., ils ne répondent pas à des besoins humainement fondamentaux; aussi la forme, dans ces objets-là, demeure-t-elle secondaire. Tandis qu'au contraire notre vaisselle, nos meubles, nos maisons exigeraient d'exprimer autre chose, dans leur forme, que le chaos de notre civilisation ou soi-disant telle. D'où l'importance humainement si grande de la recherche de la bonne forme industrielle. Sans doute a-t-on fait ce grand progrès depuis 1900 que le travail d'usine n'est plus objet de mépris. Mais un plus grand pas reste à faire: vouloir, et non seulement vouloir, mais savoir élever les produits industriels au même niveau d'excellence que les meilleures créations des artisans de jadis.

Joyaux modernes

415

de Gertrud C. Apotheker SWB, Bâle, Max Fröhlich SWB, Zurich, et Paul Dennler, Zurich

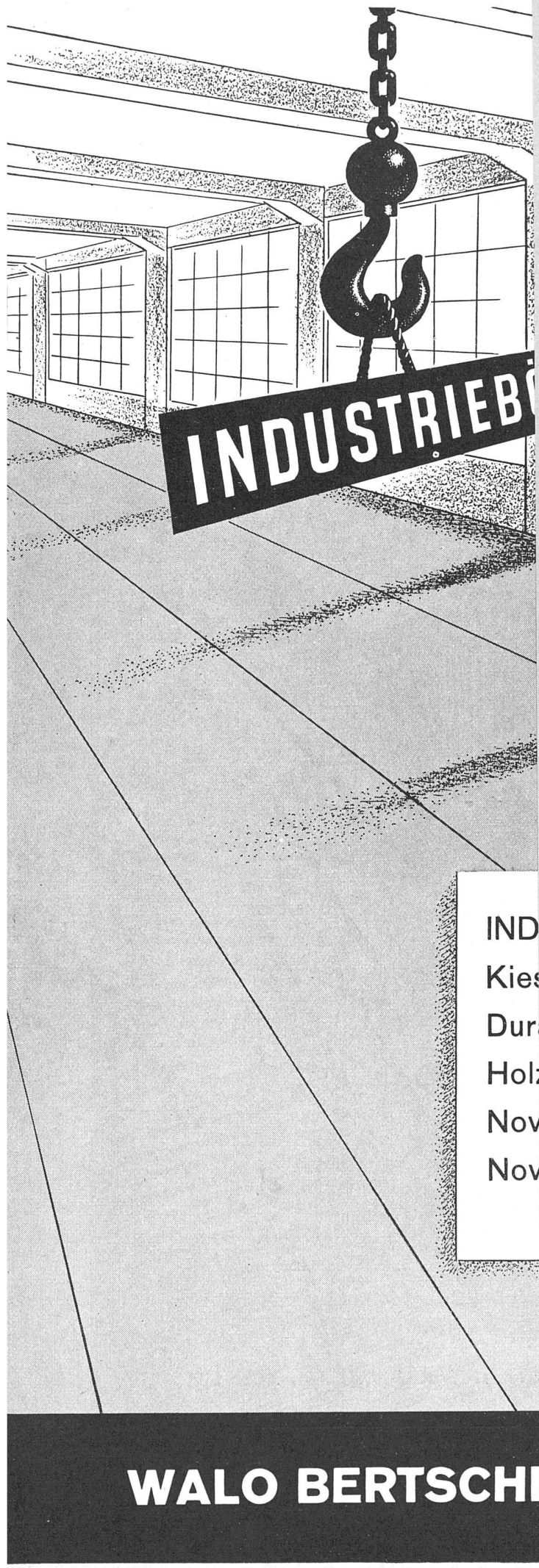
G.C.A. se distingue par sa recherche de formes au-delà de ce qui, dans la mode, est seulement au goût du jour, et par ses montures classiques, tandis que M.F. et P.D., tous deux professeurs à la «Kunstgewerbeschule» de Zurich, réalisent leurs ouvrages sous le signe des problèmes formels de l'art d'aujourd'hui.

Sur la fonction de l'art moderne

422

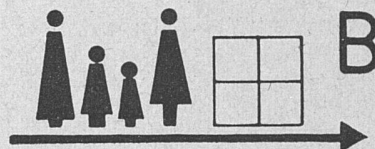
par Werner Schmalenbach

En France, l'Eglise catholique a maintes fois eu recours, depuis un certain nombre d'années, à la collaboration d'artistes modernes – tendance dont on trouve l'expression dans la revue «L'Art Sacré» des pères Couturier et Régamey, pour qui tout art authentique «est de Dieu», dût même l'artiste qui le crée ne pas être personnellement croyant. Or, de même que la célèbre église d'Assy et l'église de Vence (Matisse), les vitraux d'Alfred Manessier, dans l'église restaurée des Bréseux, et les œuvres (dont surtout des vitraux) de Fernand Léger et de Jean Bazaine, dans l'église du Sacré-Cœur d'Audincourt (édifiée par le même architecte que celle d'Assy, Maurice Novarina) comptent parmi les réalisations les plus importantes de cet art sacré moderne. – Le grand enseignement d'une telle expérience est que nous assistons ici à ce que l'on aurait cru auparavant impossible: l'acceptation par une communauté de l'art le plus résolument abstrait, qui se trouve parler un langage accessible tant aux ruraux de la paroisse des Bréseux qu'aux ouvriers de l'agglomération industrielle d'Audincourt. Tout ce que l'on a dit et écrit sur le prétendu divorce de l'art moderne et de la société reposait donc apparemment sur un malentendu – très exactement sur un malentendu quant à la fonction de l'art, dont on croyait que, du moins pour la masse, il avait pour mission de transmettre un «contenu». Si, au contraire, comme par exemple dans les deux cas qui nous occupent, on s'entend à rendre à l'art sa fonction authentique, qui n'est point de «dire», mais de manifester par lui-même la beauté (à un certain point de vue, on peut ici parler de fonction ornementale – mais c'est encore trop simple), il cesse de risquer d'être incompris, car alors il est évident pour quiconque qu'il est là pour embellir le lieu saint et élever l'âme. A ce point de vue, il «sert» – et plus il est absolu dans son essence, plus il est aussi «art appliqué». Et n'est-ce pas au reste la même tendance à restaurer la vraie fonction de l'art au-delà des contenus et du «moi», qui amène tant des maîtres d'aujourd'hui à se tourner vers des disciplines qui ne relèvent pas de l'art «pur»: tapisserie, céramique, etc.? Les Bréseux et Audincourt démontrent que, dans notre époque surindividualisée, l'art abstrait, loin d'être un phénomène de désintégration, réconcilie au contraire les divergences, étant ainsi, voudrait-on pouvoir oser dire, le meilleur instrument d'une communion retrouvée (non point forcément entendue en termes de foi), grâce à la souveraine évidence de la vérité esthétique, qui vaut tout aussi bien pour une fabrique que pour une église.



WALO BERTSCH

Aus dem Inhalt des Januarheftes:



Graphische Darstellung zum internen Wohnungswechsel in der Siedlung «Neubühl», Zürich

Siedlungsfragen

Untersuchungen über das kollektive Leben in der Siedlung «Neubühl», von *Alfred Roth*

Interner Wohnungswechsel in einer Siedlung, seine Berechtigung und seine Voraussetzungen, von *Emil Roth*

Ein Beitrag zur Abklärung des HABITAT

Die Unité d'Habitation in Marseille von Le Corbusier

Stifter und Stiftungen moderner Kunst im Basler Kunstmuseum, von *Maria Netter*

Über das Kunstsammeln, von *Max Huggler*

Aus dem Inhalt des Novemberheftes:

Das neue Universitätsspital in Zürich

Architektengemeinschaft AKZ

Einführende Anmerkungen der Redaktion

Über den Werdegang des Projektes, von *Heinrich Peter*

Situation und genereller Aufbau des neuen Universitätsspitals Zürich, von *Hermann Fietz*

Die Werke bildender Kunst im Universitätsspital

Zur Architektur des Zürcher Universitätsspitals

Übersichtspläne

Neuentwickelte Einzelheiten der Konstruktion und Ausstattung

Redaktionssechluß für das Februarheft 1954:

Hauptteil: 1. Dezember 1953 Chronik: 30. Dezember 1953

Abonnementspreise:

Jahresabonnement Inland: Fr. 33.-, Ausland: Fr. 40.- plus Fr. 5.- für Porto und Verpackung.

Einzelnummer (Sondernummern ausgenommen): Inland Fr. 3.30, Ausland Fr. 4.-

Insertionspreise:

1/4 Seite Fr. 360.-, 1/2 Seite Fr. 210.-, 1/4 Seite Fr. 112.50, 1/8 Seite Fr. 67.50. (Bei Wiederholung Rabatt)